SONY

4-179-996-**11**(1)

Stereo Headphones

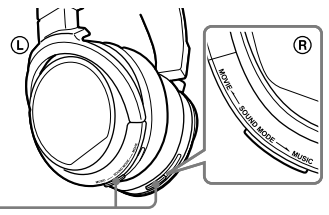
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo

MDR-XD200

©2009 Sony Corporation Printed in Thailand

1

2



SOUND MODE Switch
Commutateur SOUND MODE
Schalter SOUND MODE
Interruptor SOUND MODE
Interruttore SOUND MODE
SOUND MODE-schakelaar
Selector SOUND MODE
Przełącznik SOUND MODE

English

Stereo headphones

Features
- Wider dynamic range can be realized with Long Stroke driver units.
- Neodymium magnets are used to deliver powerful sound.
- "SOUND MODE switch" allows the reproduction of the sound to give appropriate sound effect, music or movie.
- "Ear conscious design" helps headphones to fit the angle of any shapes of the ear naturally without squeezing the ear.

How to use
1 Wear the headphone marked Ⓡ on your right ear, and the one marked Ⓛ on your left ear.
2 You can enjoy powerful bass sound (suitable for movies) by setting the SOUND MODE switch to MOVIE, or natural bass sound by setting the SOUND MODE switch to MUSIC.

Specifications
Type: Closed, dynamic / Driver unit: 40 mm, dome type / Power handling capacity: 1,500 mW (IEC*) / Impedance: 70 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 102 dB/mW / Frequency response: 10 - 22,000 Hz / Cord: Approx. 3.5 m (11.5 ft), OFC litz cord / Plug: Gold-plated stereo mini plug / Mass: Approx. 220 g (7.77 oz) without cord / Supplied accessory: Gold-plated Unimatch plug adapter (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Casque découte stéréo

Caractéristiques
- Une plage dynamique plus large peut être obtenue avec les lecteurs Long Stroke.
- Des aimants néodymes sont utilisés pour obtenir un son puissant.
- Le « commutateur SOUND MODE » permet de reproduire le son afin d'obtenir un effet sonore, une musique ou un film approprié.
- Grâce à une conception ergonomique pour les oreilles, le casque d'écoute peut s'adapter naturellement à l'angle de toutes les formes d'oreilles, sans comprimer l'oreille.

Utilisation
1 Placez l'écouteur portant le repère Ⓡ sur l'oreille droite et l'écouteur portant le repère Ⓛ sur l'oreille gauche.
2 Vous pouvez bénéficier de basses puissantes (pour regarder un film) en réglant le commutateur SOUND MODE sur MOVIE ou des basses naturelles en réglant le commutateur SOUND MODE sur MUSIC.

Spécifications
Type : fermé, dynamique / Transducteurs : 40 mm, type à dôme / Charge nominale efficace : 1 500 mW (CEI*) / Impédance : 70 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 102 dB/mW / Réponse en fréquence : 10 - 22 000 Hz / Cordon : environ 3,5 m (11,5 pi), cordon de litz OFC / Fiche : mini-fiche stéréo plaquée or / Masse : environ 220 g (7,77 on) sans le cordon / Accessoires fournis : adaptateur de fiche universelle plaquée or (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.

Précautions
- L'utilisation des écouteurs à un niveau de volume élevé peut altérer l'ouïe. Pour une conduite sûre, ne portez pas les écouteurs au volant ou lorsque vous circulez à vélo.
- Ne placez pas d'objet lourd et n'exercez aucune pression sur les écouteurs pendant une durée prolongée car ceci peut les déformer.
- Les coussinets peuvent se détériorer lorsqu'elles sont rangées ou utilisées pendant longtemps.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Économique Européen).

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale
- Langhub-Treibereinheiten sorgen für einen großen Dynamikbereich.
- Neodymmagnete ermöglichen einen kraftvollen Klang.
- Mit dem Schalter SOUND MODE kann ein für Musik bzw. Filme geeigneter Klangeffekt eingestellt und so eine optimale Klangwiedergabe erzielt werden.
- Die Kopfhörer passen sich dank des ergonomischen Designs der Ohrform gut an und vermeiden Druckstellen.

Gebrauch
1 Tragen Sie die Kopfhörermuschel mit der Markierung Ⓡ auf dem rechten, die mit der Markierung Ⓛ auf dem linken Ohr.
2 Besonders kräftige Bässe (z. B. für Filme) erzielen Sie, wenn Sie den Schalter SOUND MODE auf MOVIE stellen. Besonders natürliche Bässe werden wiedergegeben, wenn Sie den Schalter SOUND MODE auf MUSIC stellen.

Technische Daten
Typ: Geschlossen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 40 mm, Kalotte / Belastbarkeit: 1.500 mW (IEC*) / Impedanz: 70 Ω bei 1 kHz / Kennschalldruckpegel: 102 dB/mW / Frequenzgang: 10 - 22.000 Hz / Kabel: ca. 3,5 m, OFC-Litzenkabel / Stecker: vergoldeter Stereominiestecker / Gewicht: ca. 220 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör: Vergoldeter UniMatch-Zwischenstecker (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español

Auriculares estéreo

Características
- Auriculares Long Stroke que permiten obtener un rango dinámico más amplio.
- Se utilizan imanes de neodimio para proporcionar un sonido potente.
- El interruptor "SOUND MODE" permite que la reproducción de sonido proporcione efectos de sonido, música o película adecuados.
- El "diseño ergonómico para las orejas" permite que los auriculares encajen en el ángulo de cualquier oreja de forma natural y sin apretar.

Utilización
1 Colóquese el auricular marcado con Ⓡ en la oreja derecha y el marcado con Ⓛ en la oreja izquierda.
2 Puede disfrutar de un sonido de graves potente (adecuado para películas) si ajusta el interruptor SOUND MODE en MOVIE, o de un sonido de graves natural si ajusta el interruptor SOUND MODE en MUSIC.

Especificaciones
Tipo: cerrados, dinámicos / Unidad auricular: 40 mm, tipo cúpula / Capacidad de manejo de potencia: 1.500 mW (IEC*) / Impedancia: 70 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 102 dB/mW / Respuesta de frecuencia: de 10 a 22.000 Hz / Cable: aprox. 3,5 m, cable Litz OFC / Clavija: miniclavija estéreo dorada / Masa: aprox. 220 g sin cable / Accesorio suministrado: adaptador para clavija Unimatch dorado (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones
- El uso de los auriculares con un volumen demasiado alto podría dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a ningún peso ni presión, ya que es posible que se deformen si se almacenan durante mucho tiempo en dichas condiciones.
- Las almohadillas de los auriculares pueden deteriorarse con el paso del tiempo o debido al uso continuado.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEE (Espacio Económico Europeo).

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart,Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche
- È possibile ottenere una gamma dinamica più ampia grazie alle unità pilota Long Stroke (corsa lunga).
- I magneti al neodimio vengono utilizzati per ottenere audio di elevata potenza.
- "Interruttore SOUND MODE" che consente di riprodurre l'audio con gli effetti desiderati, sia per la l'ascolto di musica che per la visione di film.
- Il design estremamente ergonomico consente di indossare comodamente le cuffie sulle orecchie con qualsiasi angolazione.

Modalità d'uso
1 Indossare la cuffia contrassegnata dalla lettera Ⓡ sull'orecchio destro e la cuffia contrassegnata dalla lettera Ⓛ sull'orecchio sinistro.
2 Impostando l'interruttore SOUND MODE su MOVIE, è possibile ottenere bassi potenti (adatti alla visione di film); impostando l'interruttore SOUND MODE su MUSIC, è invece possibile ottenere bassi più naturali.

Caratteristiche tecniche
Tipo: chiuso, dinamico / Unità pilota: 40 mm, tipo a cupola / Capacità di carico: 1.500 mW (IEC*) / Impedenza: 70 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 102 dB/mW / Risposta in frequenza: 10 - 22.000 Hz / Cavo: circa 3,5 m, cavo in filo Litz OFC / Spina: spinotto mini stereo dorato / Massa: circa 220 g senza cavo / Accessorio in dotazione: adattatore per spina universale placcata in oro (1)

* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni
- L'uso delle cuffie ad alto volume può incidere sull'udito. Per la sicurezza stradale, non utilizzarle quando si guida o si va in bicicletta.
- Onde evitare che le cuffie si deformino durante periodi prolungati di deposito, non appoggiarvi sopra oggetti pesanti o che le sottopongano a pressione.
- Gli auricolari potrebbero danneggiarsi durante periodi prolungati di deposito o uso.

La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolar modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Nederlands

Stereohoofdtelefoon

Kenmerken
- Dankzij de Long Stroke-drivers kan een breder dynamisch bereik worden verkregen.
- Neodymiummagneten worden gebruikt voor het produceren van krachtige geluiden.
- Met de "SOUND MODE-schakelaar" is het mogelijk om voor muziek en films de juiste geluidseffecten op te roepen.
- Het "oorbewuste ontwerp" zorgt ervoor dat de hoofdtelefoon natuurlijk aansluit op alle oorvormen zonder dat het oor geklemd raakt.

Hoe te gebruiken
1 Plaats de oorschelp gemarkeerd met Ⓡ op uw rechteroor en de oorschelp gemarkeerd met Ⓛ op uw linkeroor.
2 U kunt genieten van krachtige lage tonen (geschikt voor films) door de SOUND MODE-schakelaar in te stellen op MOVIE, of van natuurlijke lage tonen door de SOUND MODE-schakelaar in te stellen op MUSIC.

Technische gegevens
Type: gesloten, dynamisch / Driver: 40 mm, dome-type / Vermogenscapaciteit: 1.500 mW (IEC*) / Impedantie: 70 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 102 dB/mW / Frequentiebereik: 10 - 22.000 Hz / Kabel: ong. 3,5 m, OFC litz-kabel / Stekker: goudkleurige stereoministekker / Gewicht: ong. 220 g zonder kabel / Bijgeleverd accessoire: goudkleurige unimatch-aansluitingsadapter (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Voorzorgsmaatregelen
- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan dit gehoorschade veroorzaken. Gebruik voor uw veiligheid de hoofdtelefoon niet tijdens het rijden of fietsen.
- Plaats geen gewicht op de hoofdtelefoon en oefen er geen druk op uit; dit kan er namelijk voor zorgen dat de hoofdtelefoon vervormd raakt wanneer deze lang wordt opgeborgen.
- De oorkussentjes kunnen verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd.

De CE-markering geldt alleen in landen waar deze wettelijk van kracht is. Dit is vooral het geval in landen die deel uitmaken van de EER (Europese Economische Ruimte).

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geauthoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Português

Auscultadores estéreo

Características
- As unidades accionadoras extensas permitem obter uma amplitude dinâmica maior.
- Os ímanes de neodímio proporcionam um som potente.
- O "selector SOUND MODE" permite reproduzir o som de maneira a obter o efeito de som, música ou filme adequado.
- O design ergonómico dos auscultadores permite adaptá-los naturalmente ao ângulo de qualquer forma de orelha, sem a apertar.

Como utilizar
1 Coloque o auscultador marcado com um Ⓡ no ouvido direito e o marcado com um Ⓛ no ouvido esquerdo.
2 Para ouvir graves potentes (o som ideal para os filmes), coloque o selector SOUND MODE na posição MOVIE; para ouvir graves normais, coloque o selector SOUND MODE na posição MUSIC.

Especificações
Tipo: fechado, dinâmico / Unidades accionadoras: 40 mm, tipo cúpula / Capacidade de admissão: 1.500 mW (IEC*) / Impedância: 70 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 102 dB/mW / Resposta em frequência: 10 - 22.000 Hz / Cabo: cabo litz OFC de aprox. 3,5 m / Ficha: minificha estéreo dourada / Massa: aprox. 220 g sem o cabo / Acessório fornecido: adaptador de ficha 'Unimatch' com banho de ouro (1)

* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança rodoviária, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Evite colocar pesos sobre os auscultadores ou aplicar-lhes demasiada pressão, porque podem deformar-se com o tempo.
- As almofadas podem deteriorar-se se as guardar ou utilizar durante um período de tempo prolongado.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Polski

Słuchawki stereofoniczne

Cechy produktu
- Dzięki zastosowaniu jednostek sterujących Long Stroke można uzyskać szerszy zakres dynamiczny.
- Dużą moc dźwięku uzyskano dzięki zastosowaniu magnesów neodymowych.
- „Przełącznik SOUND MODE" umożliwia odtwarzanie dźwięku w taki sposób, aby można było uzyskać efekt odpowiedni dla źródła dźwięku — muzyki lub filmu.
- Konstrukcja dostosowana do ucha ułatwia naturalne dopasowanie kąta ustawienia słuchawek do dowolnego kształtu ucha bez uczucia jego ściskania.

Sposób korzystania
1 Słuchawkę oznaczoną literą Ⓡ należy założyć na prawe ucho, a słuchawkę oznaczoną literą Ⓛ — na lewe ucho.
2 Ustawiając przełącznik SOUND MODE w pozycji MOVIE, można uzyskać mocny dźwięk basów (odpowiedni do oglądania filmów), natomiast ustawiając przełącznik SOUND MODE w pozycji MUSIC, można uzyskać naturalny dźwięk basów.

Dane techniczne
Typ: zamknięte, dynamiczne / Jednostki sterujące: 40 mm, typ kopułkowy / Obsługiwana moc operacyjna: 1 500 mW (IEC*) / Impedancja: 70 Ω przy 1 kHz / Czułość: 102 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 10 - 22 000 Hz / Przewód: ok. 3,5 m, przewód licowy OFC, / Wtyk: pozłacany miniwtyk stereofoniczny / Masa: ok. 220 g bez przewodu / Dostarczone akcesoria: pozłacana przejściówka uniwersalna (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

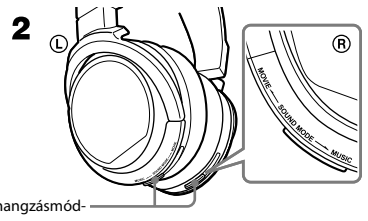
Wygląd i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Środki ostrożności
- Słuchanie przez słuchawki muzyki o wysokim poziomie głośności może mieć szkodliwy wpływ na słuch. Ze względu na bezpieczeństwo ruchu drogowego, nie wolno używać słuchawek podczas jazdy pojazdami lub rowerem.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania jakość poduszek słuchawek może ulec pogorszeniu.

Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (European Economic Area - Europejski Obszar Ekonomiczny).

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.



A SOUND MODE hangzásmód-kapcsoló
Přepínač SOUND MODE
Prepínač SOUND MODE
Переключатель SOUND MODE
Перемикач SOUND MODE
Διακόπτης SOUND MODE
Превключвател SOUND MODE
Buton SOUND MODE
Stikalo SOUND MODE

Magyar

Sztereo fejhallgató

Jellemzők
- A Long Stroke fülhallgató-egységek szélesebb dinamikus tartományt fognak át.
- Az erőteljes hangzást neodímium mágnesek biztosítják.
- A „SOUND MODE” hangzásmód-kapcsoló segítségével lehetővé válik, hogy zenehallgatáskor is, filmnézéskor is a megfelelő hanghatások érvényesüljenek.
- A „fülbarát” forma eredményeképp a fülhallgatók természetes módon simulnak fülére anélkül, hogy fülcimpáját nyomnák.

Így használja
1 Az Ⓡ betűvel jelölt fülhallgatót a jobb, az Ⓛ betűvel jelöltet a bal fülére tegye.
2 Élvezze az erőteljes mély hangokat: a SOUND MODE hangzásmód-kapcsolót állítsa MOVIE (film) helyzetbe (ez a hangzásmód a filmeket, videókat teszi élvezetesebbé); illetve hallgassa a természetes mély hangokat, amikor zenét hallgat: a SOUND MODE hangzásmód-kapcsolót állítsa MUSIC (zene) helyzetbe.

Műszaki adatok
Típus: zárt, dinamikus / Hangszóró: 40 mm, domború / Teljesítmény: 1500 mW (IEC*) / Impedancia: 70 Ω 1 kHz-en / Érzékenység: 102 dB/mW / Frekvenciatartomány: 10 - 22 000 Hz / Kábel: kb. 3,5 m hosszú, többszálas kábel / Csatlakozódugó: aranyozott sztereo mini csatlakozódugó / Tömeg: kb. 220 g kábel nélkül / Mellékelt tartozék: aranyozott univerzális csatlakozódugó-adapter (1 db)

* IEC = International Electrotechnical Commission

A kialakítás és a műszaki adatok előzetes értesítés nélkül megváltoztathatók.

Óvintézkedések
- A fülhallgatót nagy hangerővel használva halláskárosodást szenvedhet. Forgalombiztonsági okokból járművezetés vagy kerékpározás közben ne használja a fülhallgatót.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás során a fejhallgató deformálódhat.
- A fülpárnák hosszú tárolás vagy használat során tönkremehetnek.

A CE jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol a használata jogszabályban előírt -főként az Európai Gazdasági Térség (EEA) országaiban.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)
Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban eladott berendezésekre vonatkozik
Ezt a terméket a Sony Corporation (108-0075 Japán, Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonsággal és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

Česky

Stereofonní sluchátka

Vlastnosti
- Širšího dynamického rozsahu lze dosáhnout pomocí měničů Long Stroke.
- K dosažení silného zvuku jsou použity neodymové magnety.
- Reprodukci zvuku a zvukových efektů, hudby či filmu umožňuje přepínač „SOUND MODE“.
- Díky „speciálnímu designu“ budou sluchátka vyhovovat libovolnému tvaru uší, aniž by došlo k jejich stlačení.

Použití
1 Sluchátko označené Ⓡ je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓛ pro levé ucho.
2 Zvýraznění basů (vhodné při sledování filmu) si můžete vychutnat po nastavení přepínače SOUND MODE do polohy MOVIE. Chcete-li poslouchat přirozené basové tóny, přepněte přepínač SOUND MODE do polohy MUSIC.

Specifikace
Typ: Zavřená dynamická / Měniče: 40 mm, klenutý typ / Kapacita příkonu: 1 500 mW (IEC*) / Impedance: 70 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 102 dB/mW / Frekvenční rozsah: 10 – 22 000 Hz / Šňůra: Přibližně 3,5 m, kabel OFC / Zástrčka: Pozlacená stereo mini zástrčka / Hmotnost: Přibližně 220 g bez kabelu / Dodávané příslušenství: Pozlacený univerzální propojovací adaptér (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design a specifikace mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření
- Poslech hlasité hudby ze sluchátek může poškodit váš sluch. Z bezpečnostních důvodů neposlouchejte hudbu přes sluchátka za jízdy na kole nebo při řízení automobilu.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, neboť by mohlo při dlouhodobém skladování dojít k jejich deformaci.
- Kvalita polštářků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.

Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení zákonné, zejména na země Evropského společenství (EU).

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku.Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobcem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompability EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obracejte na adresy uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Vlastnosti
- S budičmi slúchadiel Long Stroke je možné dosiahnuť širší dynamickejší rozsah.
- Neodýmové magnety sa používajú na zabezpečenie silného zvuku.
- Prepínač SOUND MODE umožňuje reprodukciu zvuku s vhodným zvukovým efektom pri prehrávaní hudby alebo filmu.
- Ergonomický dizajn slúchadiel („ohľaduplný k uchu“) znamená, že slúchadlá sa dokážu prirodzene prispôsobiť akémukoľvek tvaru ucha a nestláčajú ho.

Návod na použitie
1 Slúchadlo označené písmenom Ⓡ nasaďte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom Ⓛ nasaďte na ľavé ucho.
2 Prepnutím prepínača SOUND MODE do polohy MOVIE nastavíte silný basový zvuk (vhodný pre filmy). Prepnutím do polohy MUSIC nastavíte prirodzený basový zvuk.

Technické údaje
Typ: Zatvorený, dynamický / Ovládacie zariadenie: 40 mm, kupolovitý typ / Zaťažiteľnosť: 1 500 mW (IEC*) / Impedancia: 70 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 102 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 10 - 22 000 Hz / Kábel: približne 3,5 m, mnohovláknový kábel z bezkyslíkovej medi (OFC) / Konektor: pozlátený konektor typu stereo mini / Hmotnosť: približne 220 g bez kábla / Dodávané príslušenstvo: pozlátený adaptér typu Unimatch (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)

Dizajn a technické údaje sa môžu zmeniť bez oznámenia.

Bezpečnostné opatrenia
- Počúvanie cez slúchadlá pri vysokej hlasitosti môže poškodiť váš sluch. Kvôli bezpečnosti na cestách nepoužívajte pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Na slúchadlá netlačte ani nepôsobte silou, inak to môže pri dlhodobom skladovaní spôsobiť ich deformáciu.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajín Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP).

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский

Стереофонические наушники

Особенности
- Более широкий динамический диапазон обеспечивается динамиками Long Stroke.
- Для получения мощного звука используются неодимовые магниты.
- “Переключатель SOUND MODE” обеспечивает передачу соответствующего музыкального эффекта, музыки или фильма.
- Благодаря конструкции, которая учитывает форму ушей, наушники хорошо прилегают к ушам и не сжимают их.

Использование
1 Наушник, обозначенный буквой Ⓡ, соответствует правому уху, а буквой Ⓛ – левому.
2 Чтобы слушать звук с насыщенными басовыми частотами (подходит для просмотра фильмов), установите переключатель SOUND MODE в положение MOVIE. Для выбора естественного звучания басовых частот установите переключатель SOUND MODE в положение MUSIC.

Технические характеристики
Тип: закрытые, динамические / Динамики: 40 мм, купольного типа / Мощность: 1500 мВт (IEC*) / Сопротивление: 70 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 102 дБ/мВт / Диапазон частот: 10-22000 Гц / Шнур: прибл. 3,5 м, оптоволоконный провод-лицендрат / Разъем: позолоченный мини-стереоразъем / Масса: прибл. 220 г без шнура / Прилагаемая принадлежность: адаптер с позолоченным универсальным разъемом (1)

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Меры предосторожности
- Прослушивание наушников с высоким уровнем громкости может оказать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не используйте наушники при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите тяжелые предметы и не надавливайте сильно на головные телефоны, так как это может вызвать их деформацию во время длительного хранения.
- Ушные накладки от длительного хранения или использования могут прийти в негодность.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

Примечание для покупателей.
Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan.
Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. ПIо вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Українська

Стереофонічні навушники

Характеристики
- Динаміки Long Stroke забезпечують розширення динамічного діапазону.
- Для отримання потужного звуку застосовуються неодимові магніти.
- Перемикач «SOUND MODE» дозволяє відтворювати відповідний звуковий ефект: музика чи фільм.
- Завдяки спеціальній конструкції, яка враховує форму вух, навушники добре прилягають до вух, не стискаючи їх.

Користування
1 Надіньте навушник із позначкою Ⓡ на праве вухо, а навушник із позначкою Ⓛ на ліве вухо.
2 Насолоджуйтеся потужними низькими частотами (при перегляді фільму), установивши перемикач SOUND MODE в положення MOVIE. Щоб відновити природне звучання низьких частот, установіть перемикач SOUND MODE в положення MUSIC.

Технічні характеристики
Тип: закриті, динамічні / Динаміки: 40 мм, купольного типу / Допустима потужність: 1500 мВт (IEC*) / Повний опір: 70 Ом за 1 кГц / Чутливість: 102 дБ/мВт / Діапазон частот: 10-22000 Гц / Шнур: волоконно-оптичний літцендрат довжиною приблизно 3,5 м / Штекер: стереофонічний міні-штекер із позолоченими контактами / Маса: приблизно 220 г (без шнура) / Аксесуар у комплекті: універсальний перехідний штекер з позолоченими контактами (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Міжнародна електротехнічна комісія)

Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Застереження
- Прослуховування музики через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.
- Не ставте на навушники важкі предмети і не піддавайте їх тиску, оскільки тривалий вплив ваги/тиску може спричинити деформацію.
- Тривале користування або зберігання може призвести до псування вушних вкладишів.

Термін експлуатації виробу складає 6 років.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)
Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС
Виробником цього товару є корпорація Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo,
108-0075 Japan (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

Χαρακτηριστικά
- Είναι δυνατή η επίτευξη ευρύτερου δυναμικού φάσματος με μονάδες οδήγησης Long Stroke.
- Οι μαγνήτες νεοδυμίου χρησιμοποιούνται για την παραγωγή ενισχυμένου ήχου.
- Ο "διακόπτης SOUND MODE" επιτρέπει την αναπαραγωγή του ήχου για τη δημιουργία κατάλληλου εφέ ήχου, μουσικής ή ταινίας.
- Ο "Σχεδιασμός βολικής προσαρμογής στο αυτί" διευκολύνει την εφαρμογή των ακουστικών στη γωνία οποιουδήποτε σχήματος αυτιών με φυσικό τρόπο, χωρίς πίεση του αυτιού.

Τρόπος χρήσης
1 Φορέστε το ακουστικό με την ένδειξη Ⓡ στο δεξιό αυτί και εκείνο με την ένδειξη Ⓛ στο αριστερό.
2 Μπορείτε να απολαύσετε ήχο ενισχυμένων μπάσων (κατάλληλο για ταινίες) ρυθμίζοντας το διακόπτη SOUND MODE στην επιλογή MOVIE ή ήχο κανονικών μπάσων ρυθμίζοντας το διακόπτη SOUND MODE στην επιλογή MUSIC.

Τεχνικά χαρακτηριστικά
Τύπος: Κλειστού τύπου, δυναμικό / Μονάδα οδήγησης: 40 mm, θολωτού τύπου / Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς: 1.500 mW (IEC*) / Εμπέδηση: 70 Ω στο 1 kHz / Ευαισθησία: 102 dB/mW / Απόκριση συχνότητας: 10 - 22.000 Hz / Καλώδιο: Καλώδιο OFC litz περίπου 3,5 m / Βύσμα: Επιχρυσωμένη υποδοχή μίνι στέρεο / Βάρος: Περίπου 220 g χωρίς το καλώδιο / Παρεχόμενα εξαρτήματα: Προσαρμοστικό επιχρυσωμένου βύσματος τύπου Unimatch (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις
- Η ακρόαση μέσω των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
- Μην ασκείτε βάρος ή πίεση στα ακουστικά, καθώς έτσι ενδέχεται να προκληθεί παραμόρφωση σε μεγάλες περιόδους αποθήκευσης.
- Τα "μαξιλαράκια" ακουστικών μπορεί να φθαρούν από τη μακροχρόνια αποθήκευση ή χρήση.

Η ισχύς της σήμανσης CE περιορίζεται μόνο σε εκείνες τις χώρες όπου επιβάλλεται δια νόμου, κυρίως στις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ).

Απορρίψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)
Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα . Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε
Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony corporation , 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο, 108-0075 Ιαπωνία. Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για το EMC και την ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία. Για οποιαδήποτε θέμα υπηρεσίας ή εγγύησης, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίνονται στα χωριστά έγγραφα υπηρεσιών ή εγγύησης.

Български

Стерео слушалки

Характеристики
- Чрез мембраните Long Stroke може да се реализира по-широк динамичен обхват.
- За осигуряване на мощен звук се използват неодимиеви магнити.
- “Превключвателят SOUND MODE” позволява възпроизвеждането на звука да пресъздаде подходящ звуков ефект, музика или филм.
- Благодарение на приспособената към формата на ушите конструкция, слушалките прилягат към ъгъла на уши с всякаква форма, без да ги притискат.

Употреба
1 Поставяйте маркираната с Ⓡ слушалка на вашето дясно ухо, а маркираната с Ⓛ на вашето ляво ухо.
2 Можете да се радвате на мощен басов звук (подходящ за филми) чрез установяване на превключвателя SOUND MODE в положение MOVIE или на естествен басов звук, чрез установяване на превключвателя SOUND MODE в положение MUSIC.

Спецификации
Тип: Затворени, динамични / мембрана: 40 мм, куполен тип / Максимална мощност: 1 500 mW (IEC*) / Импеданс: 70 Ω при 1 kHz / Чувствителност: 102 dB/mW / Честотна лента: 10 - 22 000 Hz / Кабел: Прибл. 3,5 m, OFC литцендрат / Жак: Позлатен стерео мини жак / Тегло: Приблиз. 220 g без кабел Приложен аксесоар: Позлатен съгласуващ щекерен адаптер (1)

* IEC = Международна електротехническа комисия

Дизайнът и спецификациите подлежат на промяна без уведомление.

Предпазни мерки
- Слушането със слушалки с висока сила на звука може да увреди слуха ви. За безопасност на движението, не ги използвайте, докато шофирате или карате колело.
- Не прилагайте напрежение или тежест върху слушалките, защото това може да причини деформация на слушалките при продължително съхранение.
- Възглавничките за уши могат да се износят при дълготрайно съхранение или употреба.

Валидността на знака CE се ограничава само до тези държави, където същият има законна сила, основно в държавите от ЕЕА (Европейска икономическа зона).

Третиране на стари електрически и електронни съоръжения (приложимо в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделно събиране)
Този символ върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля като домакински отпадък. Вместо това той трябва да се предаде на подходящия събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Предавайки този продукт в такъв пункт Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За повече информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към общината, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилагат директивите на ЕС
Производителят на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Упълномощеният представител за EMC (електромагнитна съвместимост) и техническа безопасност на продукта е Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germany. За въпроси, свързани със сервиза и гаранцията, моля обърнете се към адресите в съответните сервизни или гаранционни документи.

Română

Căști stereo

Caracteristici
- Intervalul dinamic mai larg poate fi obținut cu unitățile de acționare Long Stroke.
- Magneți cu neodim pentru pentru sunete puternice.
- „Butonul SOUND MODE” permite reproducerea sunetelor pentru a obține un efect de sunet adecvat pentru muzică sau film.
- Cu „designul conștient al auricularelor” căștile se adaptează mai ușor urmând natural unghiurile oricărei forme a urechii, fără să turtească urechea.

Mod de utilizare
1 Purtați casca marcată cu Ⓡ în urechea dreaptă și pe cea marcată cu Ⓛ în urechea stângă.
2 Vă puteți bucura de sunetul puternic al basului (recomandat pentru filme) rotind butonul SOUND MODE în poziția MOVIE, sau de un sunet natural al basului rotind butonul SOUND MODE în poziția MUSIC.

Specificații
Tip: Închise, dinamice / Unitate de acționare: 40 mm, de tip dom / Putere dezvoltată: 1.500 mW (IEC*) / Impedanță: 70 Ω la 1 kHz / Sensibilitate: 102 dB/mW / Răspuns în frecvență: 10 - 22.000 Hz / Cablu: cca. 3,5 m, cablu litat OFC / Ștecher: aurit, stereo mini / Greutate: cca. 220 g fără cablu / Accesorii incluse: adaptor aurit pentru mufă Unimatch (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Comisia Electrotehnică Internațională)

Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauție
- Ascultarea la căști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.
- Nu așezați greutăți și nu apăsați pe căști deoarece acestea se pot deforma în timpul unei depozitări îndelungate.
- Auricularele se pot deteriora datorită unei depozitări sau unei utilizări îndelungate.

Valabilitatea marcajului CE este restricționată la acele țări unde este aplicat legal, în special în țările EEA (Zona economică europeană).

Dezafectarea echipamentelor electrice și electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene și pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)
Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Aviz pentru clienți: următoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE
Producătorul acestui aparat este : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică si conformitatea electrosecurității produselor este : Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanție , vă rugăm să consultați documentele de garanție ce însoțesc aparatul.

Slovenščina

Stereo slušalke

Lastnosti
- Širši dinamični razpon lahko dosežete z gonilno enoto Long Stroke.
- Za močnejši zvok so uporabljeni neodimski magneti.
- Stikalo »SOUND MODE« omogoča reprodukcijo zvoka, zvočnih učinkov, glasbe in filma.
- Slušalke so oblikovane prijazno do ušes, saj se udobno prilegajo vsem oblikam ušes, ne da bi jih preveč stiskale.

Kako uporabljati
1 Slušalko z oznako Ⓡ položite na desno uho, slušalko z oznako Ⓛ pa na levo uho.
2 Nizke tone (primerno za filme) lahko ojačate tako, da premaknete stikalo SOUND MODE v položaj MOVIE, za naravne nizke tone pa stikalo SOUND MODE premaknite na MUSIC.

Specifikacije
Tip: Zaprti, dinamični / Pogonska enota: 40 mm, stožčaste oblike / Električna zmogljivost: 1.500 mW (IEC*) / Upor: 70 Ω pri 1 kHz / Občutljivost: 102 dB/mW / Frekvenčni odziv: 10 - 22.000 Hz / Kabel: pribl. 3,5 m, kabel OFC / Vtič: pozlačen stereo mini vtič / Teža: pribl. 220 g brez kabla / Priložena dodatna oprema: enoten adapter za vtiče (1)

* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija

Oblika in specifikacije naprave lahko podjetje spremeni brez predhodnega opozorila.

Previdnostni ukrepi
- Poslušanje s slušalkami pri visoki stopnji glasnosti lahko škodi vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo ali kolesarjenjem.
- Na slušalke ne polagajte predmetov, ker jih s tem lahko deformirate.
- Blazinice na slušalkah se po daljšem času shranjevanja ali uporabe obrabijo.

Veljavnost oznake CE je omejena le na države, kjer je zakonsko obvezujoča, v glavnem v državah EGP (Evropskega gospodarskega področja).

Oddaja stare električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)
Če se na izdelku ali na njegovi embalaži nahaja ta simbol, pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati enako kot z drugimi gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjevanju naravnih virov. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri lokalni mestni upravi, službi oddajanja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi električne oz. elektronske opreme.

Obvestilo strankam: naslednji podatki so veljavni samo za opremo, prodano v državah, ki upoštevajo smernice EU
Proizvajalec tega proizvoda je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska. Pooblaščeni predstavnik za EMC in varnost proizvodov je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija. Za vse storitve ali garancijske zadeve, prosimo da se obrnete na naslove navedene v ločenih servisnih ali garancijskih dokumentih.